

CONTRATO No. UACI 30/2020

**“SERVICIOS PROFESIONALES DE TECNICO
DE MAPEO”.**

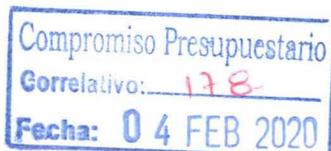
OTORGADO POR:

LISETH ROMERO SORIANO

A FAVOR DE:

**INSTITUTO SALVADOREÑO DE
TRANSFORMACION AGRARIA**

SAN SALVADOR, 2020



4-4101-21-2-54399 \$ 9.714.77.

NOSOTROS: Por una parte, **OSCAR ENRIQUE GUARDADO CALDERON,**

de edad,

del domicilio de .

Departamento

portador de mi Documento Único de Identidad número

y con Número de Identificación Tributaria

comparezco y actúo en nombre y representación, en mi calidad de Presidente del **INSTITUTO SALVADOREÑO DE TRANSFORMACION AGRARIA**, Institución Estatal Autónoma de Derecho Público, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce guion trescientos diez mil ciento treinta y uno guion cero cero tres guion cero; que en el transcurso del presente instrumento llamaremos y se podrá abreviar "**ISTA**", "**INSTITUTO**" o "**CONTRATANTE**" indistintamente; calidad que demuestro con la siguiente documentación: a) Diario Oficial número ciento veinte, Tomo doscientos cuarenta y siete de fecha treinta de junio de mil novecientos setenta y cinco, en el que aparece publicado el Decreto Legislativo número trescientos dos del día veintiséis del mismo mes y año, que contiene la Ley de Creación del Instituto Salvadoreño de Transformación Agraria, y sus reformas contenidas en el Decreto Ley número quinientos ochenta de fecha veinticinco de enero de mil novecientos ochenta y uno, de la Junta Revolucionaria de Gobierno, publicado en el Diario Oficial número dieciséis, Tomo doscientos setenta del día veintiséis del mismo mes y año, en cuyo artículo diecinueve se le confiere al Presidente la dirección y administración general del Instituto, así como la representación legal del mismo en los actos y contratos que celebre y en las actuaciones judiciales y administrativas en que tenga interés, y lo faculta para delegar todas o algunas de estas facultades cuando considere conveniente; b) Diario Oficial número CIENTO OCHO, Tomo CUATROCIENTOS VEINTITRES, de fecha once de junio de dos mil diecinueve, en el cual se publicó el Acuerdo Ejecutivo número CUARENTA Y NUEVE emitido el día diez de junio del mismo año, por el Señor Presidente de la República **NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ**, en el que consta que de conformidad a lo establecido en los artículos seis letra a) e inciso final y nueve de la Ley de Creación del **INSTITUTO SALVADOREÑO DE TRANSFORMACION AGRARIA**, acordó nombrarme a partir del once de junio de dos mil diecinueve, para un período legal de funciones de tres años, que concluye el día diez de junio del

año dos mil veintidós, como Presidente de la Junta Directiva del **INSTITUTO**; c) Certificación extendida por el Secretario Jurídico de la Presidencia de la República, el día doce de junio de dos mil diecinueve, en donde consta que en el Libro de Actas de Juramentación de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de la República, se encuentra asentada el Acta en la cual rendí la protesta constitucional correspondiente antes de asumir mis funciones como Presidente de la Junta Directiva del Instituto; y d) Acuerdo de Junta Directiva contenido en el Punto DIEZ del Acta de Sesión Ordinaria número doce guion dos mil diecinueve, de fecha dieciocho de junio del dos mil diecinueve, en el que, la Junta Directiva de éste Instituto me faculta para que adjudique y contrate en los procesos de Libre Gestión, de conformidad a los Artículos dieciocho y cuarenta letra b) de la LACAP, y por otra parte, **LISETH ROMERO SORIANO**,

del domicilio de departamento de

portadora de mi Documento Único de Identidad y

Numero de Identificación Tributaria

quien me denominaré **“CONTRATISTA”** y en las calidades que comparecemos **MANIFESTAMOS**: Que acordamos otorgar el siguiente Contrato de **“SERVICIOS PROFESIONALES DE TÉCNICO DE MAPEO”**, Número UACI TREINTA PLECA DOS MIL VEINTE, según Solicitud de Bienes, Obras y/o Servicios número dos mil setecientos noventa y seis, sujeto a las siguientes cláusulas: **I) OBJETO DEL CONTRATO**. El objeto del presente Contrato constituye el establecimiento de la relación entre el Instituto y la Contratista como parte de las labores encaminadas al cumplimiento de las metas del año dos mil veinte, referente a la entrega de escrituras que provienen de los diferentes programas que el ISTA realiza, tales como “Programa de Solidaridad Rural”, “Campesino sin Tierra”, “Nuevas Opciones”, “Autorización de Proyectos a Cooperativas”, entre otros. Brindando así, seguridad jurídica a los beneficiarios del sector reformado, convirtiéndoles en propietarios de las tierras que tienen en posesión. **II) DOCUMENTOS CONTRACTUALES**. Forman parte integral del Contrato los documentos siguientes: a) La solicitud de bienes, obras y/o servicios número dos mil setecientos noventa y seis; b) Los Términos de Referencia; c) Las ofertas y sus documentos; d) Garantía de Cumplimiento de Contrato; e) Las Resoluciones Modificativas de ampliación o prórroga, si las hubiere; y f) Otros

documentos que emanaren del presente Contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el Contrato, prevalecerá este último. **III) OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA Y HORARIO DE**

TRABAJO. OBLIGACIONES: La Contratista en su calidad de Técnico de Mapeo, se obliga a favor del Instituto a las funciones siguientes: a) Investigación y análisis de antecedentes de proyectos, haciendas, inmuebles, etc.; b) Descarga de datos topográficos de campo de la colectora y estación total, c) Comprensión y análisis de datos topográficos y libretas de campo, d) Lectura y digitalización de planos en AutoCAD y CivilCAD, e) Elaboración de planos: perímetros, desmembraciones en cabeza de su dueño, segregaciones, entre otros, f) Elaboración de respuestas a peticiones de las Unidades Administrativas del Instituto, g) Elaboración de Descripciones Técnicas de los inmuebles para su respectiva escritura, h) Elaboración de Informes Técnicos para aprobación de proyectos, tanto en propiedades de ISTA como Cooperativas, i) Manejo de paquete OFFICE: Excel, Word, Power Point, j) Actualización del Sistema SSP, SIIE y demás que sean relacionados al trabajo de dibujo y quede como histórico, k) Otras funciones que le sean encomendadas por la Jefatura. **HORARIO:** La contratista tomará el tiempo que sea necesario para realizar sus actividades, siempre y cuando lo realice conforme a los compromisos y obligaciones adquiridas en el presente contrato, y de común acuerdo con el ISTA. La Jefatura del Departamento de Proyectos de Parcelación y el Supervisor de Mapeo, llevarán un control semanal de las actividades programadas y de la realización de las mismas, las cuales se deberán consolidar y presentar el último día de cada mes para la elaboración del acta de recepción y trámite del pago respectivo. **IV) OBLIGACIONES DEL**

CONTRATANTE: El Instituto se compromete a proporcionar el material, equipo y las herramientas necesarias para el desarrollo de las actividades descritas en la Cláusula III del presente Contrato. **V) ADMINISTRADOR DEL CONTRATO:** El Administrador del Contrato será el Gerente de Desarrollo Rural, y será su responsabilidad el dar cumplimiento al artículo ochenta y dos bis, y ciento veintidós LACAP, cuarenta y dos incisos segundo y tercero, setenta y cuatro literal a), setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta, y ochenta y uno RELACAP. **VI) PLAZO.** La Contratista brindará sus servicios desde el día

trece de enero al veintidós de diciembre de dos mil veinte, pudiendo prorrogarse este Contrato antes de su finalización, por un período menor o igual al pactado, todo de conformidad al artículo ochenta y tres LACAP.

VII) PRECIO Y FORMA DE PAGO. PRECIO: El ISTA se obliga a pagar a la Contratista las cantidades de **QUINIENTOS VEINTICINCO DÓLARES CON OCHENTA Y SIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA** por los servicios prestados en el mes de enero, **OCHOCIENTOS CINCUENTA Y OCHO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA** por los servicios prestados en los meses de febrero a noviembre y, **SEISCIENTOS OCHO DÓLARES CON NOVENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA** en el mes de diciembre, haciendo un monto total de **NUEVE MIL SETECIENTOS CATORCE DÓLARES CON SETENTA Y SIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA** para el presente Contrato. **FORMA DE PAGO:** El trámite de pago se realizará con la presentación que realice la Contratista de la respectiva factura de consumidor final, al finalizar cada mes contractual, en el Departamento de Tesorería de la Unidad Financiera Institucional, a nombre del Instituto Salvadoreño de Transformación Agraria, reflejando el diez por ciento de Impuesto Sobre la Renta, documento que deberá estar suscrito por la contratista, así como también firmado y sellado por el Administrador del Contrato, junto con la correspondiente Acta de Recepción suscrita, firmada y sellada de la misma forma, en la cual se establezca que la Contratista ha cumplido con la demanda de los servicios requeridos por el Instituto. El gasto se aplicará con cargo a Recursos Propios del Presupuesto Extraordinario, del que maneja la Unidad Financiera Institucional del ISTA, al finalizar cada uno de los meses comprendidos en el plazo del presente contrato. **VIII) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** La Contratista, de conformidad con lo dispuesto en los artículos treinta y uno y treinta y cinco de la LACAP, presentará una Garantía de Cumplimiento de Contrato para asegurar que cumplirá con todas las cláusulas establecidas en el mismo y que el servicio contratado será realizado a entera satisfacción del Contratante, Garantía que se incrementará en la misma proporción en que el valor del Contrato llegare a aumentar, en su caso. Su vigencia será por un período igual al contratado, y será presentada el día de la formalización del mismo; su valor será equivalente al **DIEZ POR CIENTO** del monto total del Contrato, es decir, por la cantidad de **NOVECIENTOS SETENTA Y UN DÓLARES CON CUARENTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, la que deberá estar vigente desde el inicio del

presente Contrato. **IX) PROHIBICIONES:** Queda expresamente prohibido a la Contratista traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones emanados de este Contrato, así como subcontratar. La trasgresión de esta disposición además de las causales comprendidas en el artículo noventa y cuatro de la LACAP, dará lugar a la caducidad del Contrato, procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento del mismo. **X) INCUMPLIMIENTO.** Cuando la Contratista incurra en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podrá declararse la caducidad del Contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. **XI) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO.** De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP, el ISTA se reserva el derecho de interpretar este Contrato de conformidad a la Constitución de la República, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, demás legislación aplicable y los principios generales de Derecho Administrativo, y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación del servicio objeto del presente Contrato, pudiendo en tal caso, girar por escrito al Contratista las instrucciones que se consideren necesarias; La Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que le dicte el Contratante, las cuales le serán comunicadas por medio de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional. **XII) MODIFICACIÓN, AMPLIACIÓN Y/O PRÓRROGA.** De común acuerdo, este Contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes, o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley, o cuando además concurra una de las situaciones siguientes: a) Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor tal como se establece en la Cláusula XV de este Contrato; b) Cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual; y c) Cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, la Contratista deberá presentar su solicitud adjuntando documentación que compruebe la circunstancia que invoca, en un plazo de cinco días calendario antes de finalizar el plazo contractual y el Contratante evaluará si es o no procedente tal solicitud, y de ser aceptada, emitirá la correspondiente Resolución de Modificación, Ampliación o Prórroga del Contrato, para lo cual este mismo instrumento acreditará la obligación

contractual resultante de dicha ampliación, modificación o prórroga. **XIII) MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por las partes que cuando el interés público lo hiciere necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, el Instituto podrá modificar de forma unilateral el presente Contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del mismo, entendiéndose que no será modificable de forma sustancial su objeto y en caso de que se altere el equilibrio financiero convenido en dicho Contrato en detrimento de la Contratista, éste tendrá derecho a un ajuste de precios y en general, toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de razonabilidad y buena fe. **XIV) SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del Contrato, las partes se someten a los Métodos Alternativos de Resolución de Conflictos contemplados en la LACAP. **XV) CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR.** Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor, de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, La Contratista podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones contractuales, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual, para que sea efectiva, deberá ser aprobada por el Instituto; si procediere la aprobación, La Contratista deberá entregar la ampliación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato. En todo caso, y aparte de la facultad del ISTA para otorgar tal prórroga, ésta se concederá por medio de Resolución Razonada que formará parte integrante del presente Contrato. **XVI) TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán, de conformidad al artículo noventa y cinco de la LACAP, dar por terminada bilateralmente la relación jurídica que emana de este Contrato, debiendo en tal caso emitir conjuntamente la resolución correspondiente. **XVII) JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales del presente Contrato, nos adherimos a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, señalamos como domicilio especial el de esta ciudad a cuyos tribunales nos sometemos expresamente; será depositaria de los bienes que se embargaren la persona que el Contratante designe, a quien La Contratista releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose ésta a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XVIII)**

NOTIFICACIONES. Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este Contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos señalamos como direcciones para recibir notificaciones las siguientes: **EL ISTA** en: Calle y Colonia Las Mercedes, kilómetro cinco y medio, Carretera a Santa Tecla, contiguo al Parque de Pelota, Ciudad y Departamento de San Salvador; **LA CONTRATISTA** en:

Así nos expresamos los otorgantes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente Contrato, por convenir así nuestros intereses, ratificamos su contenido y en fe de lo cual firmamos, en la ciudad de San Salvador, a los trece días del mes de enero de dos mil veinte.-



LIC. OSCAR ENRIQUE GUARDADO CALDERÓN
PRESIDENTE DEL INSTITUTO SALVADOREÑO
DE TRANSFORMACIÓN AGRARIA.

LISETH ROMERO SORIANO
CONTRATISTA



En la ciudad de San Salvador, a las nueve horas y cuarenta minutos del día trece de enero de dos mil veinte.

Ante mí, **ISSA MARGARITA CASTILLO FLORES**, Notario, de este domicilio, comparecen, por una

parte, **OSCAR ENRIQUE GUARDADO CALDERON**, de _____ años de edad,

del domicilio

Departamento

persona de mi conocimiento y

que identifico por medio de su Documento Único de Identidad número cero uno dos cero siete siete cinco seis guion ocho, y con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro guion dos seis cero seis seis cero guion cero cero cuatro guion ocho, quien comparece y actúa en nombre y representación, en su calidad de Presidente del **INSTITUTO SALVADOREÑO DE TRANSFORMACION AGRARIA**, Institución Estatal Autónoma de Derecho Público, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce guion trescientos diez mil ciento treinta y uno guion cero cero tres guion cero; que en el transcurso del presente instrumento se denominará y se podrá abreviar "**ISTA**", "**INSTITUTO**" o "**CONTRATANTE**" indistintamente; personería que Doy Fe por haber tenido a la vista los siguientes documentos: a) Diario Oficial número ciento veinte, Tomo doscientos cuarenta y siete de fecha treinta de junio de mil novecientos setenta y cinco, en el que aparece publicado el Decreto Legislativo número trescientos dos del día veintiséis del mismo mes y año, que contiene la Ley de Creación del Instituto Salvadoreño de Transformación Agraria, y sus reformas contenidas en el Decreto Ley número quinientos ochenta de fecha veinticinco de enero de mil novecientos ochenta y uno, de la Junta Revolucionaria de Gobierno, publicado en el Diario Oficial número dieciséis, Tomo doscientos setenta del día veintiséis del mismo mes y año, en cuyo artículo diecinueve se le confiere al Presidente la dirección y administración general del Instituto, así como la representación legal del mismo en los actos y contratos que celebre y en las actuaciones judiciales y administrativas en que tenga interés, y lo faculta para delegar todas o algunas de estas facultades cuando considere conveniente; b) Diario Oficial número CIENTO OCHO, Tomo CUATROCIENTOS VEINTITRES, de fecha once de junio de dos mil diecinueve, en el cual se publicó el Acuerdo Ejecutivo número CUARENTA Y NUEVE emitido el día diez de junio del mismo año, por el Señor Presidente de la República **NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ**, en el que consta que de conformidad a lo establecido en los artículos seis letra a) e inciso final y nueve de la Ley de Creación del **INSTITUTO SALVADOREÑO DE TRANSFORMACION AGRARIA**, acordó nombrarlo a partir del once de junio de dos mil diecinueve, para un período legal de funciones de tres años, que concluye el día diez de junio del año dos mil veintidós, como Presidente de la Junta Directiva del **INSTITUTO**; c) Certificación extendida por el Secretario Jurídico de la Presidencia de la República, el día doce de junio de dos mil diecinueve, en donde



consta que en el Libro de Actas de Juramentación de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de la República, se encuentra asentada el Acta en la cual rindió la protesta constitucional correspondiente antes de asumir sus funciones como Presidente de la Junta Directiva del Instituto; y **d)** Acuerdo de Junta Directiva contenido en el Punto DIEZ del Acta de Sesión Ordinaria número doce guion dos mil diecinueve, de fecha dieciocho de junio del dos mil diecinueve, en el que, la Junta Directiva del Instituto le faculta para que adjudique y contrate en los procesos de Libre Gestión, de conformidad a los Artículos dieciocho y cuarenta letra b) de la LACAP, por lo que el compareciente se encuentra facultado para otorgar actos como el presente; y por otra parte, **LISETH ROMERO SORIANO**, años de edad, del domicilio departamento de a quien no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad y Numero de Identificación Tributaria

quien en el transcurso del presente instrumento se denominará “**CONTRATISTA**,” y en el carácter con que actúan **ME DICEN**: Que las firmas que aparecen al pie del documento que antecede y que en su orden no se leen, por ser ambas “ilegibles”; sin embargo, son suyas y como tales las reconocen por haber sido puestas de su puño y letra, así como las obligaciones contenidas en el documento anterior redactado en tres folios de papel para su legalización, por medio del cual **ME MANIFIESTAN**: Que han convenido en celebrar el presente contrato de “**SERVICIOS PROFESIONALES DE TÉCNICO DE MAPEO**”, Número UACI TREINTA PLECA DOS MIL VEINTE, según Solicitud de Bienes, Obras y/o Servicios número dos mil setecientos noventa y seis, que se registrá por las siguientes cláusulas: **I) OBJETO DEL CONTRATO**. El objeto del presente Contrato constituye el establecimiento de la relación entre el Instituto y la Contratista como parte de las labores encaminadas al cumplimiento de las metas del año dos mil veinte, referente a la entrega de escrituras que provienen de los diferentes programas que el ISTA realiza, tales como “Programa de Solidaridad Rural”, “Campesino sin Tierra”, “Nuevas Opciones”, “Autorización de Proyectos a Cooperativas”, entre otros. Brindando así, seguridad jurídica a los beneficiarios del sector reformado, convirtiéndoles en propietarios de las tierras que tienen en posesión. **II) DOCUMENTOS CONTRACTUALES**. Forman

parte integral del Contrato los documentos siguientes: a) La solicitud de bienes, obras y/o servicios número dos mil setecientos noventa y seis; b) Los Términos de Referencia; c) Las ofertas y sus documentos; d) Garantía de Cumplimiento de Contrato; e) Las Resoluciones Modificativas de ampliación o prórroga, si las hubiere; y f) Otros documentos que emanaren del presente Contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el Contrato, prevalecerá este último. **III) OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA Y**

HORARIO DE TRABAJO. OBLIGACIONES: La Contratista en su calidad de Técnico de Mapeo, se obliga a favor del Instituto a las funciones siguientes: a) Investigación y análisis de antecedentes de proyectos, haciendas, inmuebles, etc.; b) Descarga de datos topográficos de campo de la colectora y estación total, c) Comprensión y análisis de datos topográficos y libretas de campo, d) Lectura y digitalización de planos en AutoCAD y CivilCAD, e) Elaboración de planos: perímetros, desmembraciones en cabeza de su dueño, segregaciones, entre otros, f) Elaboración de respuestas a peticiones de las Unidades Administrativas del Instituto, g) Elaboración de Descripciones Técnicas de los inmuebles para su respectiva escritura, h) Elaboración de Informes Técnicos para aprobación de proyectos, tanto en propiedades de ISTA como Cooperativas, i) Manejo de paquete OFFICE: Excel, Word, Power Point, j) Actualización del Sistema SSP, SIIE y demás que sean relacionados al trabajo de dibujo y quede como histórico, k) Otras funciones que le sean encomendadas por la Jefatura. **HORARIO:** La contratista tomará

el tiempo que sea necesario para realizar sus actividades, siempre y cuando lo realice conforme a los compromisos y obligaciones adquiridas en el presente contrato, y de común acuerdo con el ISTA. La Jefatura del Departamento de Proyectos de Parcelación y el Supervisor de Mapeo, llevarán un control semanal de las actividades programadas y de la realización de las mismas, las cuales se deberán consolidar y presentar el último día de cada mes para la elaboración del acta de recepción y trámite del pago respectivo.

IV) OBLIGACIONES DEL CONTRATANTE: El Instituto se compromete a proporcionar el material, equipo y las herramientas necesarias para el desarrollo de las actividades descritas en la Cláusula III del presente Contrato. **V) ADMINISTRADOR DEL CONTRATO:** El Administrador del Contrato será el Gerente de Desarrollo Rural, y será su responsabilidad el dar cumplimiento al artículo ochenta y dos bis, y ciento veintidós LACAP, cuarenta y dos incisos segundo y tercero, setenta y cuatro literal a), setenta



y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta, y ochenta y uno RELACAP. VI) PLAZO. La Contratista brindará sus servicios desde el día trece de enero al veintidós de diciembre de dos mil veinte, pudiendo prorrogarse este Contrato antes de su finalización, por un período menor o igual al pactado, todo de conformidad al artículo ochenta y tres LACAP. VII) PRECIO Y FORMA DE PAGO. PRECIO: El ISTA se obliga a pagar a la Contratista las cantidades de **QUINIENTOS VEINTICINCO DÓLARES CON OCHENTA Y SIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA** por los servicios prestados en el mes de enero, **OCHOCIENTOS CINCUENTA Y OCHO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA** por los servicios prestados en los meses de febrero a noviembre y, **SEISCIENTOS OCHO DÓLARES CON NOVENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA** en el mes de diciembre, haciendo un monto total de **NUEVE MIL SETECIENTOS CATORCE DÓLARES CON SETENTA Y SIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA** para el presente Contrato. FORMA DE PAGO: El trámite de pago se realizará con la presentación que realice la Contratista de la respectiva factura de consumidor final, al finalizar cada mes contractual, en el Departamento de Tesorería de la Unidad Financiera Institucional, a nombre del Instituto Salvadoreño de Transformación Agraria, reflejando el diez por ciento de Impuesto Sobre la Renta, documento que deberá estar suscrito por la contratista, así como también firmado y sellado por el Administrador del Contrato, junto con la correspondiente Acta de Recepción suscrita, firmada y sellada de la misma forma, en la cual se establezca que la Contratista ha cumplido con la demanda de los servicios requeridos por el Instituto. El gasto se aplicará con cargo a Recursos Propios del Presupuesto Extraordinario, del que maneja la Unidad Financiera Institucional del ISTA, al finalizar cada uno de los meses comprendidos en el plazo del presente contrato. VIII) **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** La Contratista, de conformidad con lo dispuesto en los artículos treinta y uno y treinta y cinco de la LACAP, presentará una Garantía de Cumplimiento de Contrato para asegurar que cumplirá con todas las cláusulas establecidas en el mismo y que el servicio contratado será realizado a entera satisfacción del Contratante, Garantía que se incrementará en la misma proporción en que el valor del Contrato llegare a aumentar, en su caso. Su vigencia será por un

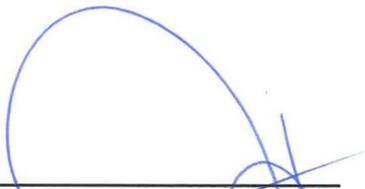
período igual al contratado, y será presentada el día de la formalización del mismo; su valor será equivalente al **DIEZ POR CIENTO** del monto total del Contrato, es decir, por la cantidad de **NOVECIENTOS SETENTA Y UN DÓLARES CON CUARENTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, la que deberá estar vigente desde el inicio del presente Contrato. **IX) PROHIBICIONES:** Queda expresamente prohibido a la Contratista traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones emanados de este Contrato, así como subcontratar. La trasgresión de esta disposición además de las causales comprendidas en el artículo noventa y cuatro de la LACAP, dará lugar a la caducidad del Contrato, procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento del mismo. **X) INCUMPLIMIENTO.** Cuando la Contratista incurra en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podrá declararse la caducidad del Contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. **XI) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO.** De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP, el ISTA se reserva el derecho de interpretar este Contrato de conformidad a la Constitución de la República, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, demás legislación aplicable y los principios generales de Derecho Administrativo, y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación del servicio objeto del presente Contrato, pudiendo en tal caso, girar por escrito al Contratista las instrucciones que se consideren necesarias; La Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que le dicte el Contratante, las cuales le serán comunicadas por medio de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional. **XII) MODIFICACIÓN, AMPLIACIÓN Y/O PRÓRROGA.** De común acuerdo, este Contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes, o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley, o cuando además concurra una de las situaciones siguientes: a) Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor tal como se establece en la Cláusula XV de este Contrato; b) Cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual; y c) Cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, la Contratista



deberá presentar su solicitud adjuntando documentación que compruebe la circunstancia que invoca, en un plazo de cinco días calendario antes de finalizar el plazo contractual y el Contratante evaluará si es o no procedente tal solicitud, y de ser aceptada, emitirá la correspondiente Resolución de Modificación, Ampliación o Prórroga del Contrato, para lo cual este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación, modificación o prórroga. **XIII) MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por las partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, el Instituto podrá modificar de forma unilateral el presente Contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del mismo, entendiéndose que no será modificable de forma sustancial su objeto y en caso de que se altere el equilibrio financiero convenido en dicho Contrato en detrimento de la Contratista, éste tendrá derecho a un ajuste de precios y en general, toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de razonabilidad y buena fe. **XIV) SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del Contrato, las partes se someten a los Métodos Alternativos de Resolución de Conflictos contemplados en la LACAP. **XV) CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR.** Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor, de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, La Contratista podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones contractuales, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual, para que sea efectiva, deberá ser aprobada por el Instituto; si procediere la aprobación, La Contratista deberá entregar la ampliación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato. En todo caso, y aparte de la facultad del ISTA para otorgar tal prórroga, ésta se concederá por medio de Resolución Razonada que formará parte integrante del presente Contrato. **XVI) TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán, de conformidad al artículo noventa y cinco de la LACAP, dar por terminada bilateralmente la relación jurídica que emana de este Contrato, debiendo en tal caso emitir conjuntamente la resolución correspondiente. **XVII) JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales del presente Contrato, nos adherimos a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP.

Asimismo, señalamos como domicilio especial el de esta ciudad a cuyos tribunales nos sometemos expresamente; será depositaria de los bienes que se embargaren la persona que el Contratante designe, a quien La Contratista releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose ésta a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XVIII) NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este Contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos señalamos como direcciones para recibir notificaciones las siguientes: **EL ISTA** en: Calle y Colonia Las Mercedes, kilómetro cinco y medio, Carretera a Santa Tecla, contiguo al Parque de Pelota, Ciudad y Departamento de San Salvador; **LA CONTRATISTA** en:

Yo, la suscrita Notario, **DOY FE:** Que las firmas que calzan en el Contrato que me presentan, son **AUTÉNTICAS** por haber sido puestas por los comparecientes de su puño y letra a mi presencia, este mismo día y en esta Ciudad. Así se expresaron los otorgantes a quienes expliqué los efectos legales de esta Acta Notarial que consta de cuatro folios; y leído que les hube íntegramente lo escrito, en un solo acto, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.-**



LIC. OSCAR ENRIQUE GUARDADO CALDERON
PRESIDENTE DEL INSTITUTO SALVADOREÑO
DE TRANSFORMACIÓN AGRARIA.



LISETH ROMERO SORIANO
CONTRATISTA